

ALMINDELIGE FORRETNINGSBETINGELSER

Disse almindelige forretningsbetingelser gælder for alle ydelser, der leveres af LanguageWire Aarhus, filial af LanguageWire NV, Belgien (i det følgende kaldet "LanguageWire"), til sine kunder, selvom der ikke er nogen specifik reference hertil, med undtagelse af tilfælde, hvor andre særlige betingelser aftales skriftligt og udtrykkeligt mellem LanguageWire og kunden (i det følgende kaldet "parterne"). Enhver af kundens almindelige forretningsbetingelser erstattes hermed i sin helhed af følgende forretningsbetingelser.

1. Leveringsfrister

Leveringsfrister gælder, såfremt LanguageWire har anført leveringsfrister i det af kunden accepterede tilbud. Leveringsfrister træder dog først i kraft, når LanguageWire har modtaget alle nødvendige oplysninger og dokumenter fra kunden, som kræves, for at den af LanguageWire påtagede opgave kan udføres. Leveringsfrister i tilbud og bestillinger er derfor udtrykkeligt betinget af, at LanguageWire modtager alle nødvendige oplysninger og dokumenter.

I tilfælde af force majeure, f.eks. brand, krig eller strømafbrydelse, forlænges leveringsfristerne med samme tidsrum, som hændelsen varer, eller den tid, der er nødvendig for at afhjælpe de negative virkninger af denne hændelse og muliggøre (yderligere) udførelse af opgaven.

LanguageWire bevarer retten til at afslå, annullere eller udsætte udførelsen af en opgave og fakturere for det arbejde, der er udført indtil videre, uden at det giver ret til konventionalbod, hvis LanguageWire anser opgaven for at være i strid med god skik og/eller gældende lovgivning, eller hvis der er risiko for, at kunden ikke betaler. LanguageWire kan henvise til risikoen for, at kunden ikke betaler, hvis en fakturas betalingsbetingelser f.eks. ikke er overholdt i forbindelse med en tidligere opgave, som LanguageWire har udført for kunden.

I de tilfælde, hvor kunden ud fra en rimelig betragtning ikke anser det for formålstjenligt at gå videre med en opgave, som LanguageWire har fået betroet og har påtaget sig, kan kunden skriftligt anmode LanguageWire om at annullere opgaven. Denne annullering kræver en nærmere begrundelse. I disse exceptionelle tilfælde skal kunden holde LanguageWire skadesløs for alt arbejde, som allerede er udført, og alle af LanguageWire afholdte omkostninger som resultat af opgavens annullering, herunder, men ikke begrænset til de aftaler, der er indgået med LanguageWire's samarbejdspartnere i forbindelse med opgaven. LanguageWire er forpligtet til at begrænse disse omkostninger til et minimum.

2. Ydelsernes kvalitet

LanguageWire tilstræber at udføre påtagede opgaver med største omhu. Kunden er imidlertid indforstået med, at sprog har en sådan kompleksitet, at der kan være iboende forskelle mellem dem, og at det kan være umuligt at lave en perfekt oversættelse af et ord eller en sætning.

Såfremt kunden har kommentarer til eller ønsker at klage over de ydelser, som LanguageWire har udført, skal vedkommende skriftligt underrette LanguageWire herom inden 14 kalenderdage fra leveringsdatoen for disse ydelser. Til dette formål skal kunden nærmere anføre sine kommentarer eller sin klage. Derefter kontakter LanguageWire kunden og udarbejder en handlingsplan for at kunne håndtere kundens kommentarer eller klage.

I tilfælde af en klage forbeholder LanguageWire sig ret til at udbedre eventuelle fejl inden for den tidsramme, der er aftalt med kunden.

Såfremt kunden ikke fremkommer med eventuelle kommentarer eller klager inden 14 kalenderdage fra leveringstidspunktet, betragtes det som en accept af de leverede ydelser.

3. Ansvar

Kunden er ansvarlig for, at denne har alle de fornødne rettigheder til det materiale, der udleveres til LanguageWire. Det er også kundens ansvar, at det til LanguageWire udleverede materiale ikke krænker rettigheder, der tilhører tredjemand.

Kunden er indforstået med at forsvare LanguageWire og holde LanguageWire skadesløs for egen regning for så vidt angår alle omkostninger, udgifter, forpligtelser, sagsanlæg og bøder, der skyldes eller

er forbundet med de til LanguageWire udleverede materialer, tekster, dokumenter, software eller andre emner i forbindelse med en opgave.

Hvis LanguageWire skal betale erstatning eller anden form for kompensation til tredjemand på grund af materiale, som kunden har udleveret til LanguageWire, er kunden ansvarlig for at holde LanguageWire fuldstændig skadesløs.

LanguageWire er ansvarlig for kvaliteten af de udførte ydelser, i det omfang kunden bruger ydelserne i fuldstændig og uændret form. LanguageWire's erstatningsansvar er for de enkelte betroede opgaver begrænset til det beløb, som LanguageWire har faktureret og opkrævet for den pågældende opgave med et maksimum på, hvad der dækkes af LanguageWire's ansvarsforsikring.

LanguageWire er under ingen omstændigheder ansvarlig for indirekte skader, som f.eks. driftstab eller enhver anden følgeskade, det være sig over for kunden eller tredjemand.

4. Fakturaer

Fakturaer udstedt af LanguageWire skal betales inden for 30 dage fra fakturadatoen, medmindre andre betalingsbetingelser er aftalt mellem parterne. Fakturaer udstedt af LanguageWire skal betales senest på forfaldsdatoen, og fakturabeløbet skal indsættes på den bankkonto, der er anført på fakturaen. Når kunden har betalt, er alle de inden for rammerne af den opgave, som LanguageWire har udført, leverede ydelser samt alle immaterielle rettigheder i forbindelse hermed kundens ejendom.

Ved manglende betaling på forfaldsdatoen forfalder alle fakturaer til omgående betaling, herunder de fakturaer, hvor forfaldsdatoen endnu ikke er nået. Disse fakturaer pålægges automatisk, uden forudgående meddelelse herom, morarenter, hvor rentesatsen svarer til Danmarks Nationalbanks fastsatte referencesats med et tillæg på otte procentpoint som beskrevet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/7/EU om bekæmpelse af forsinket betaling i handelstransaktioner, som er blevet indarbejdet i dansk lovgivning (Lov om renter og andre forhold ved forsinket betaling (renteloven)).

Derudover pålægges alle fakturaer, der ikke er betalt på forfaldsdatoen, en fast konventionalbod på min. 290 kr. pr. faktura for at dække interne omkostninger som beskrevet i direktivet. LanguageWire har desuden ret til at få dækket omkostninger pådraget som følge af for sen betaling, f.eks. udgifter til juridiske ydelser eller betaling af inkassofirma.

I tilfælde af uenighed om en faktura skal kunden kontakte invoicing@languagewire.com inden 14 kalenderdage fra afsendelse af fakturaen. Hvis kunden ikke klager over en faktura inden 14 dage fra modtagelse af fakturaen, afskriver kunden endegyldigt sin ret til senere at klage over denne faktura.

LanguageWire forbeholder sig udtrykkeligt retten til at modregne et hvilket som helst beløb, som LanguageWire skylder kunden, uanset hvad anledningen er, i et hvilket som helst beløb, som kunden skylder LanguageWire.

5. Fortrolighed

LanguageWire anerkender, at alle oplysninger, som de har og/eller får kendskab til i forbindelse med den påtagede opgave, er strengt fortrolige. LanguageWire røber ikke disse oplysninger til tredjemand (bortset fra samarbejdspartnere, der har underskrevet fortrolighedsaftaler med LanguageWire, og kun på et niveau, der er nødvendigt for at udføre opgaven) uden kundens forudgående skriftlige samtykke. Denne forpligtelse gælder både under udførelsen af opgaven og efter levering af den udførte opgave.

Fortrolighedsforpligtelsen finder ikke anvendelse på oplysninger, (1) som LanguageWire allerede har kendskab til, medmindre disse oplysninger er givet i fortrolighed, (2) som LanguageWire retmæssigt og uafhængigt har fremskaffet eller indhentet, (3) som LanguageWire retmæssigt har indhentet hos tredjemand uden begrænsninger eller fortrolighedsforpligtelser, (4) som den retmæssige ejer allerede har gjort offentligt tilgængelige.

LanguageWire tager alle rimelige forholdsregler for at sikre oplysningernes fortrolighed. Disse svarer til de forholdsregler, der tages for at beskytte egne fortrolige oplysninger.

6. Lovvalg og værneting

Disse almindelige forretningsbetingelser er udfærdiget på dansk og engelsk. I tilfælde af uenighed om indholdet eller ordlyden af de almindelige forretningsbetingelser er den danske tekst bindende.

Betegnelserne i de forskellige afsnit i disse almindelige forretningsbetingelser har udelukkende til formål at gøre det lettere at forstå disse almindelige betingelser.

Hvis en bestemmelse i disse almindelige forretningsbetingelser er eller bliver ugyldig eller uden retskraft i kraft af loven, er de øvrige bestemmelser fortsat gyldige og retskraftige. Begge parter er indforståede med at gøre deres bedste for at erstatte den ugyldige bestemmelse/bestemmelsen uden retskraft med en gyldig bestemmelse med det samme eller i stor udstrækning det samme økonomiske omfang som den ugyldige bestemmelse/bestemmelsen uden retskraft.

Disse almindelige forretningsbetingelser skal fortolkes i overensstemmelse med dansk ret, og parterne anerkender retten i Aarhus' kompetence.